

---

---

2nd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
42 Elizabeth II, 1993

---

---

2<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
42 Elizabeth II, 1993

83

1993 DEC 20

## **BILL**

## **PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
HOSPITAL ACT**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI HOSPITALIÈRE**

---

---

**HON. RUSSELL H.T. KING**

---

---

**L'HON. RUSSELL H.T. KING**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

Provisions are added in relation to advisory committees for hospital facilities owned in whole or in part by religious orders.

### Section 2

The existing provision is:

34(6) A designation made, a parameter established, a direction issued or an approval given, suspended or revoked by the Minister under this Act or the regulations is not a regulation within the meaning of the *Regulation Act*.

### Section 3

(a) Regulation-making powers are added in relation to advisory committees.

(b) The existing provision is:

35(1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(x) authorizing the Minister to require the board of trustees of a hospital corporation to include in the by-laws of the hospital corporation provisions specified by the Minister to ensure the preservation in a hospital facility owned in whole or in part by a religious order of the philosophy, values and mission that been associated with the delivery of hospital services in that hospital facility;

### Section 4

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Des dispositions sont ajoutées relativement aux comités consultatifs pour les établissements hospitaliers appartenant en tout ou en partie aux communautés religieuses.

### Article 2

La disposition actuelle se lit comme suit:

34(6) Une désignation qui est faite, un paramètre qui est établi, une directive qui est délivrée ou une approbation qui est donnée, suspendue ou révoquée par le Ministre en vertu de la présente loi ou des règlements ne constitue pas un règlement au sens de la *Loi sur les règlements*.

### Article 3

a) Des dispositions habilitantes du pouvoir réglementaire sont ajoutées relativement aux comités consultatifs.

b) La disposition actuelle se lit comme suit:

35(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

x) autorisant le Ministre à exiger du conseil de fiduciaires d'une corporation hospitalière l'inclusion dans les règlements administratifs de la corporation hospitalière de dispositions précisées par le Ministre pour assurer la préservation dans un établissement hospitalier appartenant en tout ou en partie à une communauté religieuse, de la philosophie, des valeurs et de la mission qui ont été associées à la dispensation des services hospitaliers dans cet établissement hospitalier;

### Article 4

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Hospital Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The Hospital Act, chapter H-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1992, is amended by adding after section 15 the following:*

**15.1(1)** There shall be an advisory committee for each hospital facility that is owned in whole or in part by a religious order and that is operated by a hospital corporation.

**15.1(2)** The members of an advisory committee referred to in subsection (1) shall be appointed by and report to the religious order that owns the hospital facility in whole or in part.

**15.1(3)** The purpose of an advisory committee is to ensure the preservation of the religious philosophy, values and mission associated with the hospital facility.

**15.1(4)** An advisory committee may

*(a)* prescribe for the hospital facility a statement respecting the philosophy, values and mis-

**Loi modifiant la  
Loi hospitalière**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *La Loi hospitalière, chapitre H-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1992, est modifiée par l'adjonction après l'article 15 de ce qui suit:*

**15.1(1)** Est établi un comité consultatif pour chaque établissement hospitalier appartenant en tout ou en partie à une communauté religieuse et qui est exploité par une corporation hospitalière.

**15.1(2)** Les membres d'un comité consultatif prévu au paragraphe (1) sont nommés par la communauté religieuse à qui appartient en tout ou en partie l'établissement hospitalier et relèvent de cette communauté religieuse.

**15.1(3)** Le but d'un comité consultatif est d'assurer la préservation de la philosophie, des valeurs et des objectifs généraux à caractère religieux associés à l'établissement hospitalier.

**15.1(4)** Un comité consultatif peut

*a)* prescrire pour l'établissement hospitalier une déclaration concernant la philosophie, les

sion to be associated with the delivery of hospital services at the hospital facility,

(b) determine the mission programs and services essential to fulfil the mission set out in the statement prescribed under paragraph (a),

(c) monitor compliance with the statement prescribed under paragraph (a) and the mission programs and services determined under paragraph (b), and

(d) do such additional things as are prescribed by regulation.

**15.1(5)** The philosophy, values and mission set out in a statement prescribed under subsection (4) and the mission programs and services determined under subsection (4) shall not conflict with the parameters established and the directions issued by the Minister in relation to the planning, organization, management and delivery of hospital services by hospital corporations.

**2** *Subsection 34(6) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**34(6)** A designation made, a parameter or guideline established, a direction issued, a provision specified or an approval given, suspended or revoked by the Minister under this Act or the regulations is not a regulation within the meaning of the *Regulations Act*.

**3** *Subsection 35(1) of the Act is amended*

(a) *by adding after paragraph (i) the following:*

(i.1) respecting the number of members for the advisory committees referred to in subsection 15.1(1);

valeurs et les objectifs généraux qui doivent être associés à la dispensation des services hospitaliers à l'établissement hospitalier,

b) déterminer les programmes et les services relatifs aux objectifs généraux qui sont essentiels pour réaliser les objectifs généraux établis dans la déclaration prescrite en vertu de l'alinéa a),

c) surveiller l'observance de la déclaration prescrite en vertu de l'alinéa a) et des programmes et services relatifs aux objectifs généraux déterminés en vertu de l'alinéa b), et

d) accomplir les choses additionnelles qui sont prescrites par règlement.

**15.1(5)** La philosophie, les valeurs et les objectifs généraux indiqués dans la déclaration prescrite en vertu du paragraphe (4) et les programmes et les services relatifs aux objectifs généraux déterminés en vertu du paragraphe (4) ne peuvent entrer en conflit avec les paramètres établis par le Ministre et les directives délivrées par celui-ci relativement à la planification, à l'organisation, à la gestion et la dispensation des services hospitaliers par les corporations hospitalières.

**2** *Le paragraphe 34(6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**34(6)** Une désignation qui est faite, un paramètre ou des lignes directrices qui sont établis, une directive qui est délivrée, une disposition qui est précisée ou une autorisation qui est donnée, suspendue ou révoquée par le Ministre en vertu de la présente loi ou des règlements ne constituent pas un règlement au sens de la *Loi sur les règlements*.

**3** *Le paragraphe 35(1) de la Loi est modifié*

a) *par l'adjonction après l'alinéa i) de ce qui suit:*

i.1) concernant le nombre des membres des comités consultatifs prévus au paragraphe 15.1(1);

*(i.2)* respecting the designation of chairpersons for the advisory committees referred to in subsection 15.1(1), and the payment of honorariums to the chairpersons;

*(i.3)* respecting the reimbursement of the members of the advisory committees referred to in subsection 15.1(1) for expenses incurred by them as members of the advisory committees;

*(i.4)* respecting the reimbursement of the advisory committees referred to in subsection 15.1(1) for expenses incurred by the advisory committees in exercising their powers and carrying out their duties under this Act and the regulations;

*(i.5)* authorizing the Minister to establish guidelines

(i) for the payment of honorariums to the chairpersons of the advisory committees referred to in subsection 15.1(1), and

(ii) for the reimbursement of the advisory committees referred to in subsection 15.1(1) and the members of those committees for the expenses referred to in paragraphs (i.3) and (i.4);

*(i.6)* prescribing additional powers and duties for the advisory committees referred to in subsection 15.1(1);

*(i.7)* respecting access by the advisory committees referred to in subsection 15.1(1) to hospital corporation personnel and to hospital corporation and hospital facility records for purposes directly related to the powers and duties of the advisory committees under this Act and the regulations;

*(b)* by repealing paragraph (x) and substituting the following:

*i.2)* concernant la désignation des présidents des comités consultatifs prévus au paragraphe 15.1(1) et le versement d'honoraires aux présidents;

*i.3)* concernant le remboursement aux membres des comités consultatifs prévus au paragraphe 15.1(1) des dépenses encourues par eux à titre de membres des comités consultatifs;

*i.4)* concernant le remboursement aux comités consultatifs prévus au paragraphe 15.1(1) des dépenses encourues par les comités consultatifs dans l'exercice de leurs pouvoirs et dans l'exécution de leurs fonctions en vertu de la présente loi et des règlements;

*i.5)* autorisant le Ministre à établir des lignes directrices

(i) pour le versement d'honoraires aux présidents des comités consultatifs prévus au paragraphe 15.1(1), et

(ii) pour le remboursement aux comités consultatifs prévus au paragraphe 15.1(1) et aux membres de ces comités des dépenses visées aux alinéas i.3) et i.4);

*i.6)* prescrivant les pouvoirs et fonctions additionnels des comités consultatifs prévus au paragraphe 15.1(1);

*i.7)* concernant l'accès des comités consultatifs prévus au paragraphe 15.1(1) au personnel de la corporation hospitalière et aux dossiers de la corporation hospitalière et de l'établissement hospitalier aux fins qui sont directement reliées aux pouvoirs et aux fonctions des comités consultatifs en vertu de la présente loi et des règlements;

*b)* par l'abrogation de l'alinéa x) et son remplacement par ce qui suit:

*(x)* requiring the board of trustees of a hospital corporation to include in the bylaws of the hospital corporation provisions specified by the Minister to ensure the preservation in a hospital facility owned in whole or in part by a religious order of the philosophy, values and mission that have been associated with the delivery of hospital services in that hospital facility;

**4** *Sections 1, 2 and 3 of this Act come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*x)* requérant le conseil de fiduciaires d'une corporation hospitalière d'inclure dans les règlements administratifs de la corporation hospitalière des dispositions précisées par le Ministre pour assurer la préservation dans un établissement hospitalier appartenant en tout ou en partie à une communauté religieuse, de la philosophie, des valeurs et des objectifs généraux qui ont été associés à la dispensation des services hospitaliers dans cet établissement hospitalier;

**4** *Les articles 1, 2 et 3 de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*